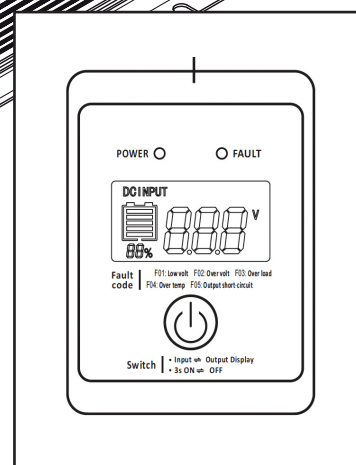
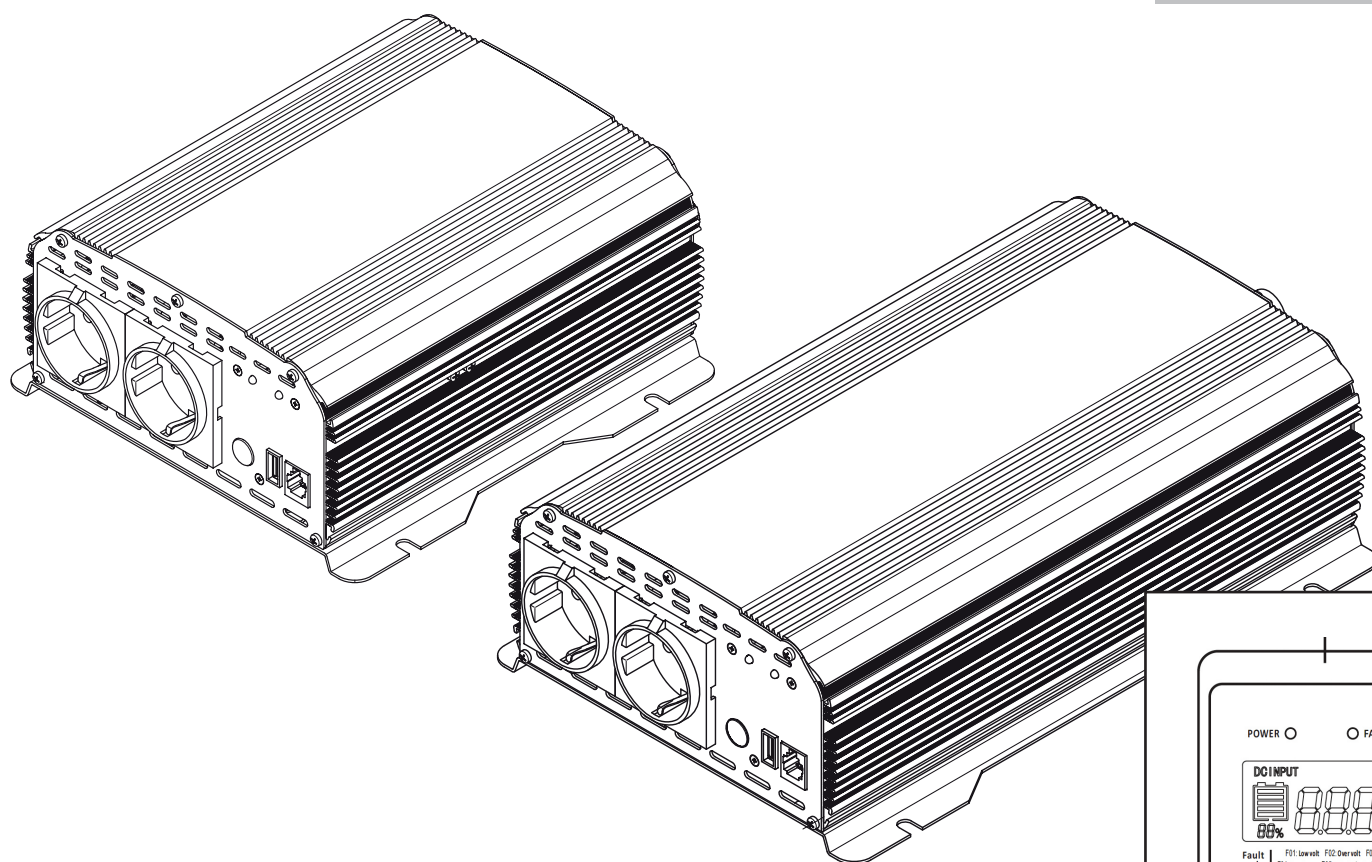




**FR** 02 - 06 / 32 - 33

**EN** 07 - 11 / 32 - 33

**DE** 12 - 16 / 32 - 33

**ES** 17 - 21 / 32 - 33

**NL** 22 - 26 / 32 - 33

**IT** 27 - 31 / 32 - 33

**PSW 600 W**

**PSW 1000 W**

**PSW 1500 W - 12 V**

**PSW 1500 W - 12 V + RC**

**PSW 1500 W - 24 V**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



### **Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en fonctionnement peut émettre des gaz explosifs.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



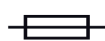
### **Risque de projection d'acide !**



- Porter des lunettes et des gants de protection.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



### **Raccordement :**



- Cet appareil est muni d'une protection par fusible



### **Entretien :**

- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée



- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



### Réglementation :

- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).

### Mise au rebut :



- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

## DESCRIPTION

Un convertisseur inverter pur sinus est un appareil qui transforme une tension continue de 12V ou 24V en une tension alternative de 230V. Ce produit est largement utilisé pour diverses applications type véhicules, structures et appareils mobiles de télécommunications, de sécurité publique, d'urgence et de divers domaines.

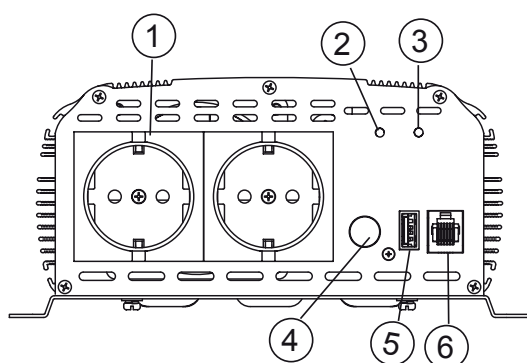
Ce convertisseur a l'avantage d'être de petite taille, léger, stable et hautement efficace à la conversion. De taille réduite, léger et stable, ce produit bénéficie d'une efficacité de conversion optimale. Il est équipé de 5 protections : protection de sous ou surtension en entrée, protection de surcharge, protection de surchauffe, protection de court-circuit en sortie.

## CARACTÉRISTIQUES ET APPLICATIONS

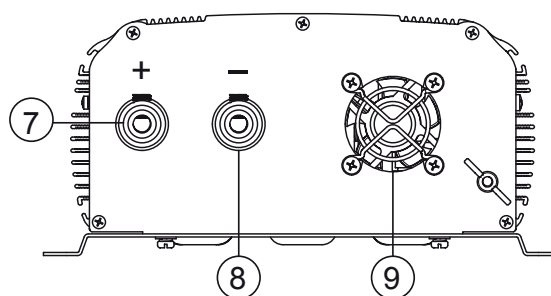
- Courant pur sinus offrant un signal électrique régulier ;
- Appareil hautement performant et mobile ;
- Contrôle de ventilation intelligent ;
- Design avancé du microprocesseur ;
- Multi protections : sous-tension / surtension / surcharge / surchauffe / court-circuit.

## PRODUITS ET DIAGRAMMES CÂBLES

### PSW 600 W



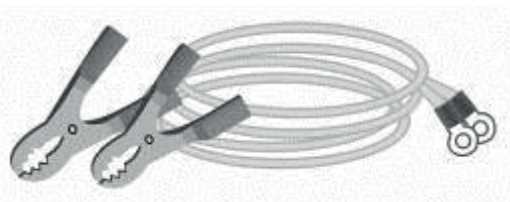
- 1- Prises de sortie courant alternatif
- 2- Voyant d'alimentation (Vert)
- 3- Indicateur de défaut (Rouge)
- 4- Commutateur ON/OFF



- 5- Sortie USB
- 6- Port distance
- 7- Entrée courant DC «+» Borne (Rouge)
- 8- Entrée courant DC «-» Borne (Noire)
- 9- Ventilateur

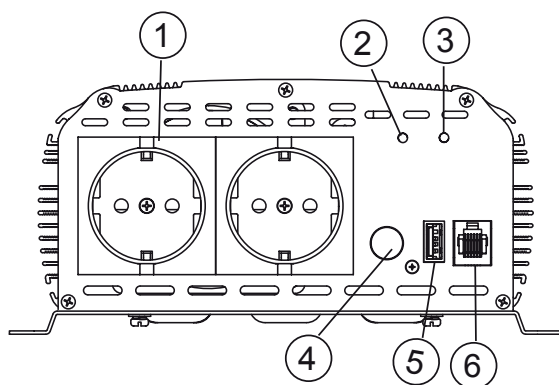


Prise allume-cigare

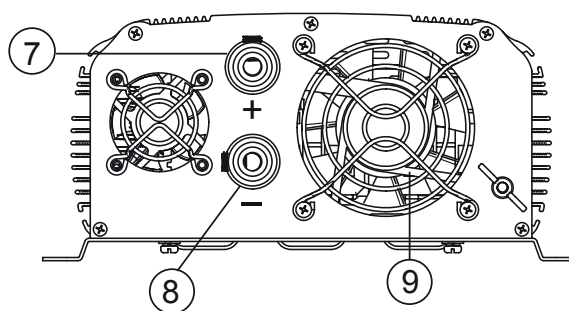


Câble avec pince

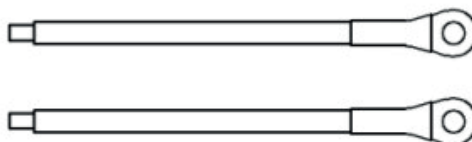
**PSW 1000 / 1500 W**



- 1-Prises de sortie courant alternatif
- 2-Voyant d'alimentation (Vert)
- 3- Indicateur de défaut (Rouge)
- 4- Commutateur ON/OFF



- 5- Sortie USB
- 6- Port distance
- 7- Entrée courant DC «+» Borne (Rouge)
- 8- Entrée courant DC «-» Borne (Noire)
- 9- Ventilateur



Câbles de batterie (rouge = positif; noir = négatif)

(Les photos ci-dessus ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent être différentes du produit final)

**CHAMP D'APPLICATION ET AUTRES USAGES**

1. Champ d'application

a) Usage conseillé:

- Outils électriques (ex : Scie électrique, perceuse, ponceuse, compresseur)
- Equipement de bureau (ex : Ordinateur, imprimante, écran, télécopieur, scanner, lampe)
- Appareils électroménagers (ex : Aspirateur, ventilateur, machine à coudre, micro-onde, réfrigérateur, congélateur, machine à café, mixeur, machine à glaçons.)
- Installations commerciales (ex : Utilitaires, voitures, installation à énergie solaire, éolienne ou embarcations diverses type marine.)
- Divers appareils électriques : TV, radio, console de jeux, amplificateur, équipement de surveillance ou de télécommunication.

**REMARQUE: Bien vérifier la puissance maximale du convertisseur. Il est conseillé d'utiliser le produit à 85%**

b) Usage du port USB:

- Le port USB sert uniquement à alimenter un appareil compatible, il ne sert pas à échanger des données.
- Ne pas brancher d'appareil excédant 2.1 A, cela risquerait d'endommager le port USB.
- Respecter les recommandations du constructeur lorsque l'appareil nécessite un chargeur spécifique.

## 2. Ventilation

- Pour économiser de l'énergie, le ventilateur fonctionne sous deux conditions :  
- Pour toute charge au-delà de 30% de la capacité totale du convertisseur.  
- Quand la température interne du produit dépasse les 60°C.

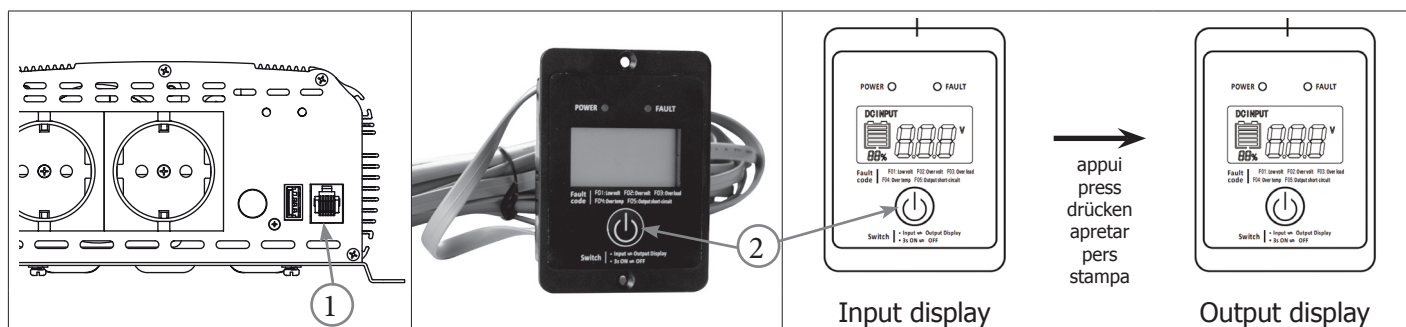
## 3. Usage d'une rallonge :

- Nous déconseillons l'usage de rallonge entre la batterie et le convertisseur qui pourrait diminuer les performances de l'appareil.
- Si vous devez impérativement utiliser une rallonge, nous conseillons d'utiliser des câbles de haute qualité, de sections supérieures, pour réduire les risques de pertes électriques.

## CONNEXION

- Vérifier si l'onduleur est à l'état «OFF» ; connecter la batterie avec le câble fourni.
- Assurez-vous que la tension de la batterie et la tension d'entrée de l'onduleur correspondent ; l'onduleur 12 V ne fonctionne qu'avec une batterie 12 V et l'onduleur 24 V ne fonctionne qu'avec une batterie 24 V.
- Connectez la borne positive à la borne positive de la batterie et la borne négative à la borne négative et gardez l'onduleur sur état «OFF», ce qui est très important pour l'onduleur.
- Avertissement : Garder la connexion bien serrée ou ce sera très dangereux.
- Vérification de la connexion avant l'étape suivante
- Avertissement : Ne pas inverser la connexion, sinon l'onduleur risque d'être endommagé.
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 5 secondes, le voyant vert s'allume, le produit est prêt à être utilisé. Si l'alarme de l'onduleur s'enclenche, éteindre le produit et se reporter à la liste des alertes.

## TÉLÉCOMMANDE DE SURVEILLANCE (PSW 1500W RC - réf.027701)



La télécommande permet de contrôler le convertisseur à distance (max 5 m). Son afficheur numérique donne également des informations sur l'état de la batterie et la consommation en W de l'appareil électrique branché.



**La télécommande de surveillance ne fonctionne que sur les PSW 1500W RC (réf.027701). Elle doit être connectée au convertisseur lorsqu'il n'est pas sous tension.**

## Utilisation

1. Brancher la télécommande au convertisseur (1). Il est possible de fixer la télécommande une fois la connexion établie.
2. Effectuer un appui long (> 3 s) sur le bouton (2). Le convertisseur s'allume, la LED Power devient verte.
3. L'écran "INPUT DISPLAY" donne des informations relatives à la tension de la batterie.  
L'écran "OUTPUT DISPLAY", informe de la puissance consommée par l'appareil branché au convertisseur.  
Un simple appui sur le bouton (2) permet de passer de l'un à l'autre.
4. Effectuer un appui long sur (2) (> 3 s) pour éteindre l'appareil.

## Indicateurs

L'indicateur vert est le témoin d'alimentation. L'indicateur rouge indique un défaut :

| F01                 | F02        | F03       | F04                     | F05           |
|---------------------|------------|-----------|-------------------------|---------------|
| Tension trop faible | Surtension | Surcharge | Température trop élevée | Court-circuit |

## LISTE DES ALERTES

| Protection               | Etat                       |        |                      | Explications                                                                                                  |
|--------------------------|----------------------------|--------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | Diode LED                  | Alarme | Courant de Sortie AC |                                                                                                               |
| Alarme sous tension      | Verte : Oui<br>Rouge : Non | Oui    | Oui                  | Lorsque le voltage retourne à la normale, l'alarme stoppe automatiquement.                                    |
| Coupure de sous tension  | Verte : Oui<br>Rouge : Oui | Oui    | Non                  | Lorsque le voltage retourne à la normale, le convertisseur redémarre automatiquement.                         |
| Coupure de surtension    | Verte : Oui<br>Rouge : Oui | Oui    | Non                  | Lorsque le voltage retourne à la normale, le convertisseur redémarre automatiquement.                         |
| Coupure de Surcharge     | Verte : Oui<br>Rouge : Oui | Oui    | Non                  | La puissance demandée par l'appareil branché au convertisseur est trop importante, il faut réduire la charge. |
| Coupure de surchauffe    | Verte : Oui<br>Rouge : Oui | Oui    | Non                  | Lorsque la température retourne à la normale, le convertisseur redémarre automatiquement.                     |
| Coupure de Court-circuit | Verte : Oui<br>Rouge : Oui | Oui    | Non                  | Lorsque le problème de court-circuit est résolu, le convertisseur redémarre automatiquement.                  |

## RECYCLAGE

Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique car cela nuit à l'environnement.

## GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.



## SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. Any modifications or maintenance that are not specified in the manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instruction manual. In case of problems or uncertainties, please consult a qualified person that is able to handle the device correctly. This device should only be used within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible.



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50°C

Do not obstruct the cooling vents. Refer to the installation section before operating the machine.

The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.



### **Risk of explosion and fire!**

A battery being charged can emit explosive gas.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.



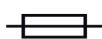
### **Acid projection hazard!**



- Wear safety goggles and protective gloves
- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.



### **Connection:**



- This machine is fuse-protected



### **Maintenance:**

- Service should be performed by a qualified person
- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.



- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.

### Regulations:



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.
- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)

### Disposal:



This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

### DESCRIPTION

Pure sine wave power inverter is a kind of products which change the DC electricity to AC electricity. It has been widely used in cars, steamboats, mobile officing, post and telecommunications, public security, emergency and other field.

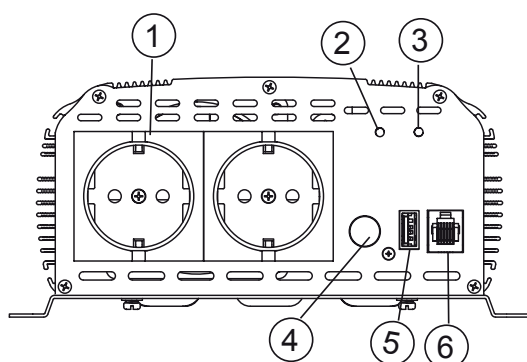
This power inverter has adopted the international lead circuit design, with the advantage of small size, light, stable, and high conversion efficiency. It has five kind of protect function such as: input under voltage protection, input over voltage protection, overload protection, over temperature protection, output short circuit protection. Please read this carefully before using. This manual applies to 1500W products.

### FEATURES AND APPLICATION

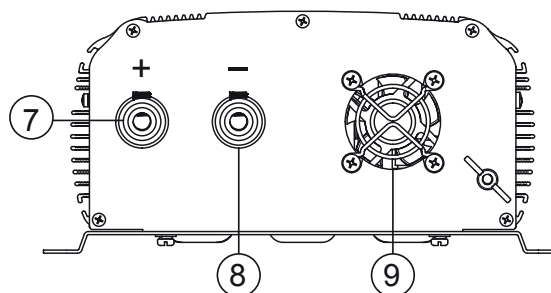
- Pure sine wave output
- High efficiency and portable
- Intelligent to control the fan
- Advanced microprocessor design
- With under voltage/over voltage/over load/short circuit/overheat protection function

### STRUCTURE INTRODUCTION

#### PSW 600 W



- 1- AC Output Sockets
- 2- Power Indicator (Green)
- 3- Fault Indicator (Red)
- 4- ON/OFF Switch

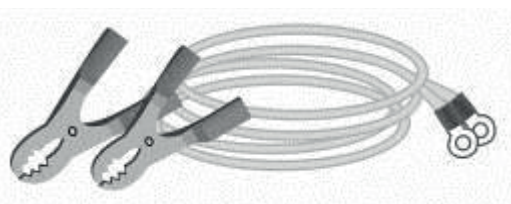


- 5- USB Output
- 6- Remote Port
- 7- DC Input «+» Terminal (Red)
- 8- DC Input «-» Terminal (Black)
- 9- FAN



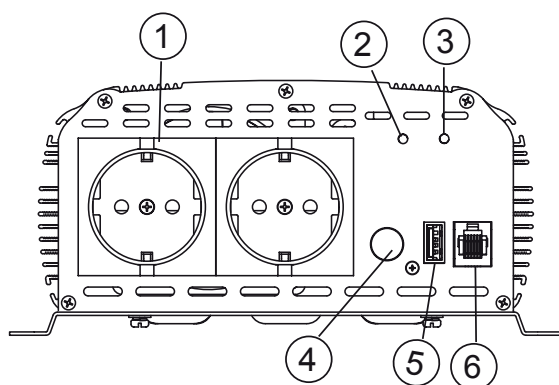


Cigar lighter plug

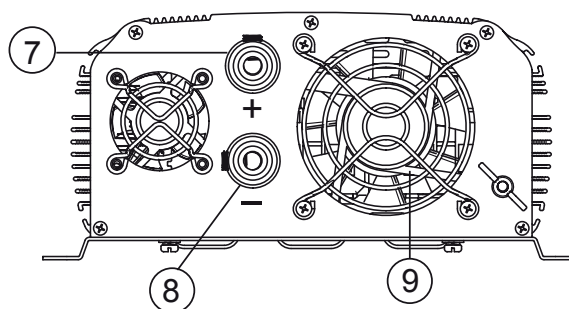


Alligator clip cable

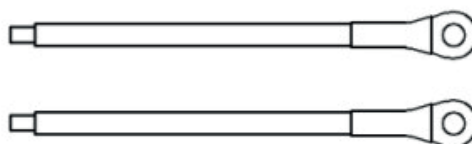
### PSW 1000 / 1500 W



- 1- AC Output Sockets
- 2- Power Indicator (Green)
- 3- Fault Indicator (Red)
- 4- ON/OFF Switch



- 5- USB Output
- 6- Remote Port
- 7- DC Input «+» Terminal (Red)
- 8- DC Input «-» Terminal (Black)
- 9- FAN



Battery cable (red=pos, black=neg)

(The above pictures just for reference, maybe little difference from real products)

### APPLICATION INSTRUCTION

#### 1. Scope of application:

##### a. Only use for class appliance

Electric power tool series Electric Saw, Drilling machine, lapping machine, sandblast machine, stamping machine, grass eliminator, air compressor;

Office equipment: Computer, printer, display, duplicator, scanner, facsimile apparatus...

Household appliances: dust collector, fan, fluorescent lamp, filament lamp, sewing machine;

Kitchen series: Microwave oven, refrigerator, freezer, coffee machine, blender, ice machine; hot oven;

Commercial installation series: Metal halogen light, high voltage sodium lamp, watercraft, cars, solar energy and wind power generation;

Electric Field series: TV, radio, game player, VCR, power amplifier; monitoring equipment, service, satellite communication equipments

**Notice: While using please follow the related power of the inverter, do not over load. It is better to keep the inverter work at 85% of its related power.**

b. Scope of electric appliance that inapplicability with the USB

Only for inverters with USB port ;

USB is only for charging , do not have date exchange function;

Before charging please check carefully if the charging current of the appliance is under the inverters current, if it is exceed the charging current of the inverter please do not use, or it may destroy the USB port.

Some appliance must charging use certain charger, please don't charge with USB port.

2. To save energy, the fan will not work unless the under two situations:

The fan will work when the load is exceed 30% of the related power of the inverter;

When the inside temperature of the inverter exceed 60 degree, fan work.

3. About extended cable using:

We do not recommend use extended cable between the inverter and the battery, because it will case lost of DC electricity and affect the effect of the inverter.

If you must use an extension cable, we recommend using high quality cables with larger cross-sections to reduce the risk of electrical losses.

## CONNECTION

- Checking if the inverter is in «OFF» status; connect battery with the supplied cable.
- Ensure the battery voltage and the inverter input voltage matching;12V inverter only work with 12V battery and 24V inverter only work with 24V battery.
- Connect the postive terminal with the postive polar of the battery and the negative with the negative polar and please keep the inverter in "OFF" status that,s very important for the inverter.

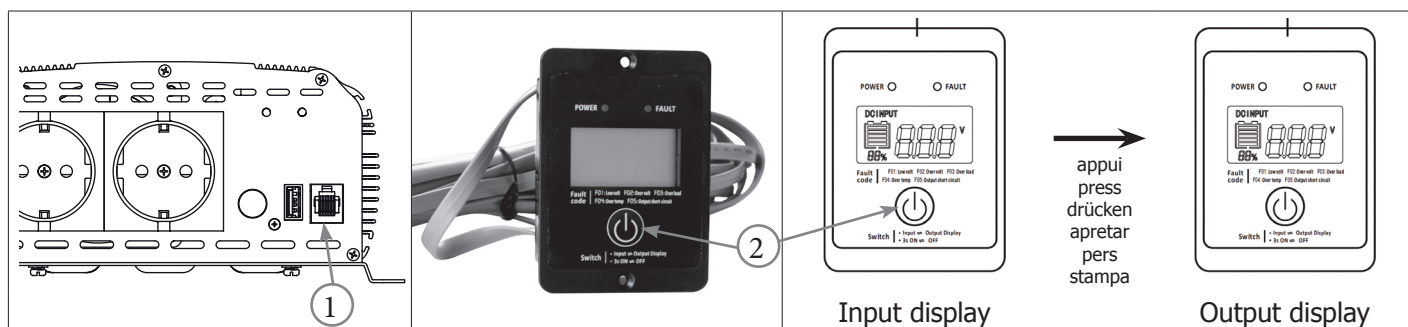
**Warning: Keep the connection tightly or will be very dangerous.**

- Checking the connection again before the next step

**Warning: Do not reverse connection or it may destory the inverter.**

- Press the ON/OFF button for 5 seconds, the green LED lights up, the product is ready for use. If the inverter alarm is triggered, turn off the product and refer to the alert list.

## REMOTE CONTROL (PSW 1500W RC - Ref.027701)



The remote control allows you to control the converter remotely (max 5 m). Its digital display also provides information on the battery status and W consumption of the connected electrical device.



**The monitoring remote control only works on PSW 1500W RC (ref. 027701).  
It must be connected to the converter when it is not powered on.**

## Use of the system

1. Connect the remote control to the converter (1). It is possible to fix the remote control once the connection has been established.
2. Press button (2) for a long time (> 3 s). The converter lights up, the Power LED turns green.
3. The "INPUT DISPLAY" screen provides information about the battery voltage.  
The "OUTPUT DISPLAY" screen informs of the power consumed by the device connected to the converter.  
A simple press of the button (2) switches from one to the other.
4. Press and hold (2) (> 3 s) to turn off the unit.

## Indicators

The green indicator is the power indicator. The red indicator indicates a fault :

| F01      | F02       | F03       | F04       | F05                  |
|----------|-----------|-----------|-----------|----------------------|
| Low volt | Over volt | Over load | Over temp | Output short-circuit |

## PROTECT FUNCTION AND RESTART WORK METHOD

| Function                      | State description       |       |                | Restart work method                                                                                                         |
|-------------------------------|-------------------------|-------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               | LED light               | alarm | AC output      |                                                                                                                             |
| Input low voltage alarm       | Green : on<br>Red : off | Alarm | AC have output | When the voltage of the batter return to the related voltage, alarm stop automatically.                                     |
| Input low voltage shut down   | Green : on<br>Red : on  | Alarm | No AC output   | When the voltage of the batter return to the related voltage the inverter will restart work, green light on, red light off. |
| Input over voltage protection | Green : on<br>Red : on  | Alarm | No AC output   | When the voltage of the batter return to the related voltage the inverter will restart work, green light on, red light off. |
| Over load protection          | Green : on<br>Red : on  | Alarm | No AC output   | Reduce the load to related rang the inverter will restart work, green light on, red light off.                              |
| Over temperature shut down    | Green : on<br>Red : on  | Alarm | No AC output   | When the inside temperature return to related rang, inverter will restart work, green light on ,red light off.              |
| Output short circuit          | Green : on<br>Red : on  | Alarm | No AC output   | When short circuit stopped, inverter restart to work automatically.                                                         |

## WASTE DISPOSE

Please do not discard the products when it is useless, otherwise it will cause environmental pollution.

## WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

## SICHERHEITSANWEISUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, die nicht in der Anleitung erwähnt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Gerät für den Innenbereich. Das Gerät muss vor Regen und Feuchtigkeit geschützt werden.

Das Gerät nicht bedecken.

Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle und bei dauerhaft hohen Temperaturen ( $> 50^{\circ}\text{C}$ ) eingesetzt werden.

Die Lüftungsöffnungen nicht verdecken. Bitte lesen Sie den Abschnitt «Betrieb» aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Bei Benutzung einer Batterie können explosive Gase entstehen.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.



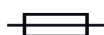
### **Gefahr von Säurespritzern!**



- Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.



- Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren.



### **Anschluss:**

- Dieses Gerät verfügt über eine Absicherung



### **Wartung:**

- Die Wartung soll nur von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.



- Benutzen Sie nie Lösungsmittel oder andere aggressive Putzmittel.
- Wischen Sie das Geräte mit einem trockenen Tuch ab.

### Regelung:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung ist auf unserer Internetseite verfügbar.
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)

### Entsorgungshinweise:



- Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über Ihre kommunale Sammelstelle für Elektronik-Altgeräte!

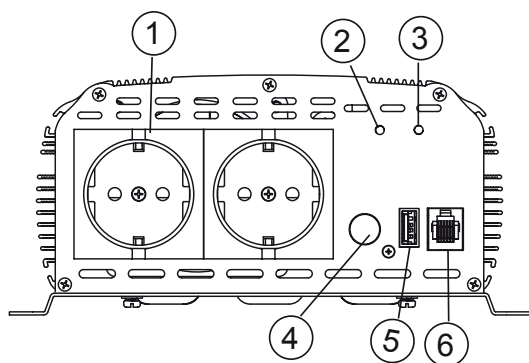
### BESCHREIBUNG

Ein Sinuswechselrichter erzeugt aus einer 12V oder 24V Batteriegleichspannung eine 230V Wechselspannung. Dieses Gerät wird für verschiedene Anwendungen benutzt z.B. Fahrzeuge, Telekommunikations-, Sicherheits- und Notfallstrukturen und Geräte, sowie in anderen Bereichen.

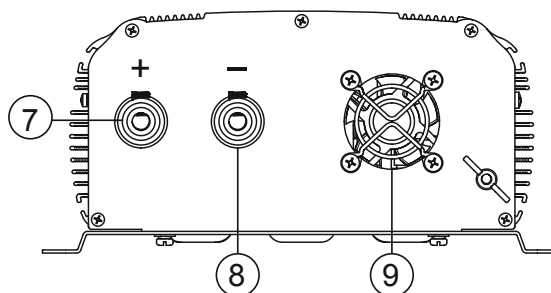
Dieser Wechselrichter ist klein, leicht, stabil und hoch effizient. Reduzierte Größe, leicht und stabil, und effizient. Ausgestattet mit fünf verschiedenen Schutzmechanismen: Schutz gegen Über- und Unterspannung, gegen Überlastung, gegen Überhitzung, gegen Kurzschlüsse.

### GERÄT UND ANSCHLUSSKABEL

#### PSW 600 W



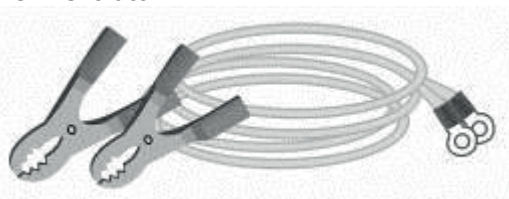
- 1- Wechselstrom-Steckdosen
- 2-Betriebsanzeige (Grün)
- 3- Fehleranzeige (Rot)
- 4- Taste ON/OFF



- 5- USB-Anschluss
- 6-Remote-Anschluss
- 7- Gleichstrom-Eingang «+»-Pol (Rot)
- 8- Gleichstrom-Eingang «-»-Pol (Schwarz)
- 9- Ventilator

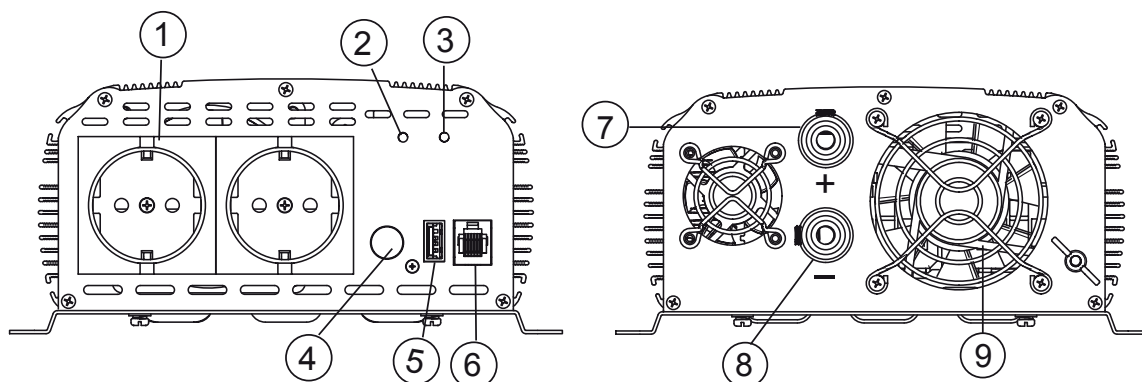


Zigarettenanzünderanschlusskabel



Kabel mit Polklemmen

**PSW 1000 / 1500 W**



1- Wechselstrom-Steckdosen

2-Betriebsanzeige (Grün)

3- Fehleranzeige (Rot)

4- Taste ON/OFF

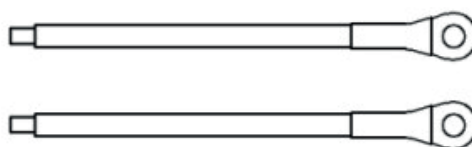
5- USB-Anschluss

6-Remote-Anschluss

7- Gleichstrom-Eingang «+»-Pol (Rot)

8- Gleichstrom-Eingang «-»-Pol (Schwarz)

9- Ventilator



Batteriekabel (Rot = + ; Schwarz = -)

(Die oberen Bilder dienen nur als Anhaltspunkte und können bei dem jeweiligen Produkt unterschiedlich sein)

## ANWENDUNGSBEREICH UND ANDERE ANWENDUNGEN

### 1. Anwendungsbereich

#### a) Empfohlene Anwendung:

- Elektrowerkzeuge (z.B. Motorsäge, Bohrmaschine, Schleifmaschine, Kompressor)
- Bürogeräte (z.B. Computer, Drucker, Bildschirm, Faxgerät, Scanner, Lampe)
- Haushaltgeräte (z.B. Staubsauger, Lüfter, Nähmaschine, Mikrowelle, Kühlschrank, Tiefkühlschrank, Kaffeemaschine, Mixer, Eismaschine)
- Gewerbliche Nutzung (z.B. Nutzfahrzeuge, Autos, Solarenergieanlagen, Windkraftanlage oder Boote)
- Verschiedene Geräte (z.B. Fernseher, Radio, Spielkonsole, Verstärker, Überwachungs- oder Telekommunikationsausrüstung)

**HINWEIS: Überprüfen Sie, ob die maximale Leistung des Wechselrichters mit der Leistungsaufnahme Ihres Gerätes übereinstimmt . Das Gerät sollte bei 85% seiner Leistung betrieben werden.**

#### b) Verwendung des USB-Anschluss:

- Der USB-Anschluss kann ausschließlich zum Aufladen eines geeigneten Gerätes benutzt werden, ein Datenaustausch ist nicht möglich.
- Schließen Sie kein Gerät mit einer Stromaufnahme > 2.1 A an, da sonst der USB-Anschluss beschädigt werden kann.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Geräteherstellers zu speziellen Ladegeräten.

### 2. Lüftung

- Der interne Lüfter des Gerätes schaltet sich nur ein, wenn:
  - das Gerät bei mehr als 30% der verfügbaren Leistung betrieben wird oder
  - wenn die Innentemperatur des Wechselrichters 60°C überschreitet.

### 3. Einsatz eines Verlängerungskabel:

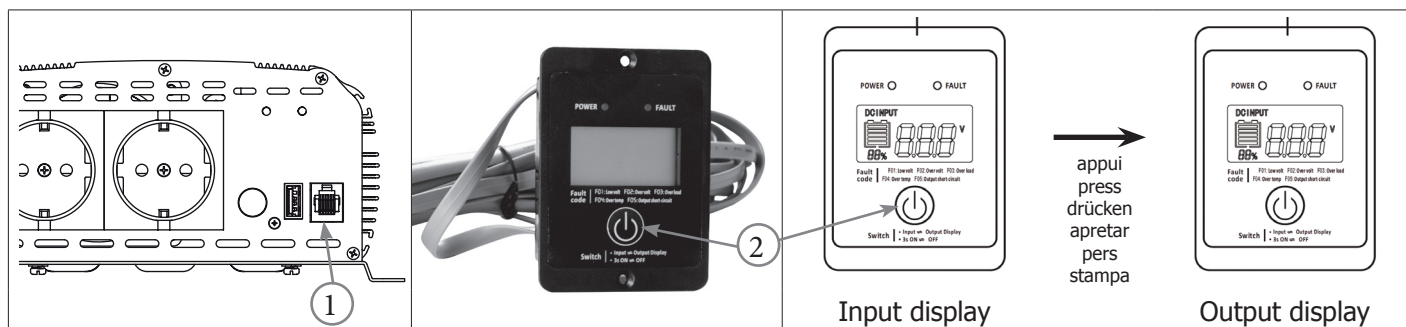
- Zwischen der Batterie und dem Wechselrichter sollten kein längeren Anschlusskabel eingesetzt werden, da die Leistung des Gerätes beeinflusst werden kann.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, empfehlen wir die Verwendung hochwertiger Kabel mit größeren Querschnitten, um das Risiko von elektrischen Verlusten zu reduzieren.



## ANSCHLUSS

- Sicherstellen, dass der Konverter ausgeschaltet ist, und an der Batterie mit dem Kabel anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung und die Eingangsspannung des Konverters übereinstimmen. Der 12V Konverter funktioniert nur mit einer 12V Batterie und der 24V Konverter nur mit einer 24V Batterie.
- Verbinden Sie die Pluspole des Konverters und der Batterie sowie die Minuspole des Konverters und der Batterie miteinander. Lassen Sie den Konverter in der OFF-Position.
- Achtung: Die Anschlüsse müssen festangezogen sein.
- Prüfen Sie den Anschluss vor dem nächsten Schritt
- Achtung: Eine Verpolung kann den Konverter beschädigen.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste 5 Sekunden lang, die grüne LED leuchtet auf, das Produkt ist betriebsbereit. Wenn der Wechselrichteralarm ausgelöst wird, schalten Sie das Produkt aus und beziehen Sie sich auf die Alarmliste.

## ÜBERWACHUNG DER FERNBEDIENUNG (PSW 1500W RC - Art.Nr 027701)



Mit der Fernbedienung können Sie den Konverter fernbedienen (max 5 m). Seine Digitalanzeige gibt auch Auskunft über den Batteriestatus und den W-Verbrauch des angeschlossenen elektrischen Gerätes.



**Die Überwachungsfernbedienung funktioniert nur bei PSW 1500W RC (Ref. 027701).  
Er muss an den Umrichter angeschlossen werden, wenn er nicht eingeschaltet ist.**

## Nutzung des Systems

1. Schließen Sie die Fernbedienung an den Konverter (1) an. Es ist möglich, die Fernbedienung zu fixieren, sobald die Verbindung hergestellt ist.
  2. Taste (2) lange Zeit (> 3 s) drücken. Der Konverter leuchtet auf, die Power-LED leuchtet grün.
  3. Der Bildschirm "INPUT DISPLAY" gibt Auskunft über die Batteriespannung.  
Der Bildschirm "OUTPUT DISPLAY" informiert über die Leistungsaufnahme des am Konverter angeschlossenen Gerätes.
- Ein einfacher Druck auf die Taste (2) schaltet von einem zum anderen um.
4. Halten Sie (2) (> 3 s) gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

## Indikatoren

Die grüne Anzeige ist die Stromanzeige. Die rote Anzeige zeigt einen Fehler an:

| F01        | F02          | F03         | F04            | F05                    |
|------------|--------------|-------------|----------------|------------------------|
| Niedervolt | Überspannung | Überlastung | Übertemperatur | Kurzschluss am Ausgang |

## LISTE DER WARNMELDUNGEN

| Schutz                         | Zustand               |             |                  | Erklärungen                                                                             |
|--------------------------------|-----------------------|-------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | LED                   | Warnmeldung | Ausgangsstrom AC |                                                                                         |
| Alarm<br>Unterspannung         | Grün: Ja<br>Rot: Nein | Ja          | Ja               | Erreicht die Spannung den Normalwert, stoppt der Alarm automatisch.                     |
| Unterspannungs-<br>abschaltung | Grün: Ja<br>Rot: Ja   | Ja          | Nein             | Erreicht die Spannung den Normalwert, startet der Wechselrichter automatisch neu.       |
| Überspannungs-<br>abschaltung  | Grün: Ja<br>Rot: Ja   | Ja          | Nein             | Erreicht die Spannung den Normalwert, startet der Wechselrichter automatisch neu.       |
| Überlastabschal-<br>tung       | Grün: Ja<br>Rot: Ja   | Ja          | Nein             | Die vom angeschlossenen Gerät geforderte Leistung ist zu hoch, reduzieren Sie die Last. |
| Überhitzungs-<br>abschaltung   | Grün: Ja<br>Rot: Ja   | Ja          | Nein             | Erreicht die Temperatur den Normalwert, startet der Wechselrichter automatisch neu.     |
| Kurzschluss-<br>abschaltung    | Grün: Ja<br>Rot: Ja   | Ja          | Nein             | Wenn der Kurzschluss behoben ist, startet der Wechselrichter automatisch neu.           |

## ENTSORGUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie über Elektronik- und Elektro-Altgeräte (Altgeräteverordnung).  
Nicht über den Hausmüll entsorgen.

## HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvorschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuirse al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

No obstruya las aperturas de ventilación. Lea la parte de instalación antes de utilizar el aparato.

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.



### **Riesgo de explosión y de incendio.**

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.

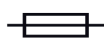


### **Riesgo de proyección de ácido.**



- Lleve gafas y guantes de protección.
- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

### **Conexiones**



- Este aparato posee una protección por fusible

### **Mantenimiento**



- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.



- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

### Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad Económica Euroasiática)

### Desecho:



Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

## DESCRIPCIÓN

Un convertidor inversor de onda senoidal pura es un aparato que transforma la corriente continua de 12V o 24V a corriente alterna de 230V. Este producto se utiliza principalmente para diversas aplicaciones como vehículos, estructuras y aparatos móviles de telecomunicaciones, de seguridad pública, de urgencia y otros sectores.

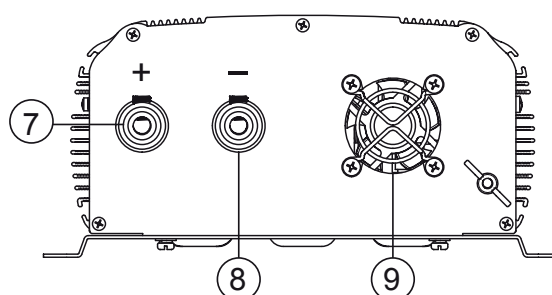
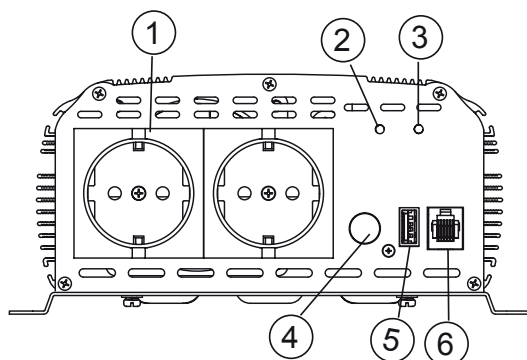
Este convertidor ha adoptado el diseño internacional de circuito de plomo, y tiene la ventaja de ser de pequeño tamaño, ligero, estable y proveer una conversión altamente eficaz. De talla reducida, ligero y estable. Este producto posee una eficacia de conversión óptima. Posee igualmente 5 protecciones: protección de sobretensión y subtensión de entrada, protección de sobrecarga, protección de sobrecalentamiento, protección de cortocircuito de salida.

## CARACTERÍSTICAS Y APLICACIONES

- Onda senoidal pura que ofrece una señal eléctrica regular
- Aparato de alto rendimiento y móvil.
- Control de ventilación inteligente
- Diseño avanzado de microprocesador
- Multiprotecciones : subtensión / sobretensión / sobrecarga / sobrecalentamiento / cortocircuito

## PRODUCTOS Y DIAGRAMAS DE LOS CABLES

### PSW 600 W

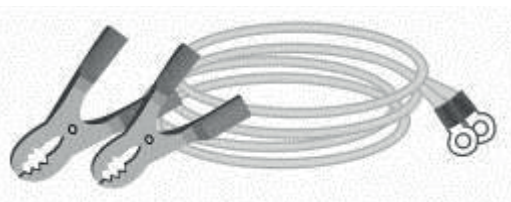


- 1- Tomas de corriente de salida corriente alterna
- 2- Testigo de alimentación (Verde)
- 3- Indicador de fallo (Rojo)
- 4- Conmutador ON/OFF

- 5- Puerto USB
- 6- Control remoto
- 7- Entrada de corriente continua (DC) «+» Terminal (Rojo)
- 8- Entrada de corriente continua (DC) «-» Terminal (Negro)
- 9- Ventilador

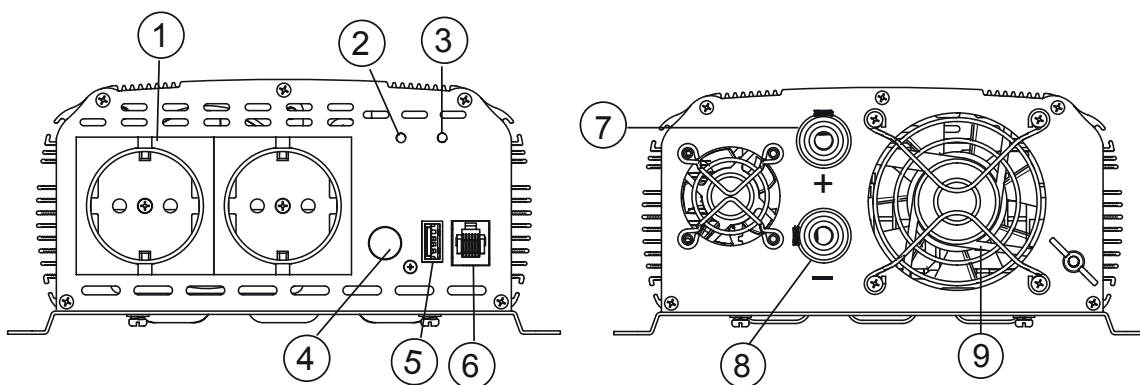


Encendedor de cigarrillos



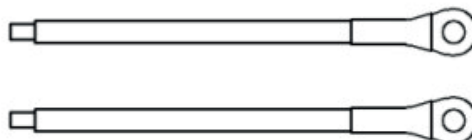
Cable con pinza

### PSW 1000 / 1500 W



- 1- Tomas de corriente de salida corriente alterna
- 2- Testigo de alimentación (Verde)
- 3- Indicador de fallo (Rojo)
- 4- Conmutador ON/OFF

- 5- Puerto USB
- 6- Control remoto
- 7- Entrada de corriente continua (DC) «+» Terminal (Rojo)
- 8- Entrada de corriente continua (DC) «-» Terminal (Negro)
- 9- Ventilador



Cable batería (rojo=pos, negro=neg)

(Las fotos arriba son presentadas de manera indicativa y pueden diferir del producto final)

## CAMPO DE APLICACIÓN Y OTROS USOS

### 1. Campo de aplicación

#### a) Uso recomendado:

- Herramientas eléctricas - ej. : sierra eléctrica, taladro, pulidora, compresor
  - Equipamiento de oficina - ex : computadora, impresora, pantalla, fax, escáner, lámpara
  - Aparatos domésticos - ej. : Aspirador, ventilador, máquina de coser, micro-ondas, refrigerador, congelador, máquina de café, licuadora, máquina de cubitos.
  - Instalaciones comerciales - ej. : utilitarios, vehículos, instalaciones de energía solar, eólica o embarcaciones marítimas.
  - Diversos aparatos eléctricos : TV, radio, videoconsola, amplificador, equipamiento de vigilancia o de telecomunicación
- INDICACIÓN: Compruebe bien la potencia máxima del convertidor. Se aconseja utilizar el producto a 85%

#### b) Uso del puerto USB:

- El puerto USB sirve únicamente para alimentar un aparato compatible, no sirve para cambiar datos.
- No conecte aparatos superiores a 2.1 A, podría dañar el puerto USB.
- Siga las recomendaciones del fabricante cuando un aparato requiera un cargador específico.

### 2. Ventilación

- Para ahorrar energía, el ventilador funciona bajo dos condiciones :
  - Para toda carga superior a 30% de capacidad total del convertidor.
  - Cuando la temperatura interna del producto supera los 60°C.

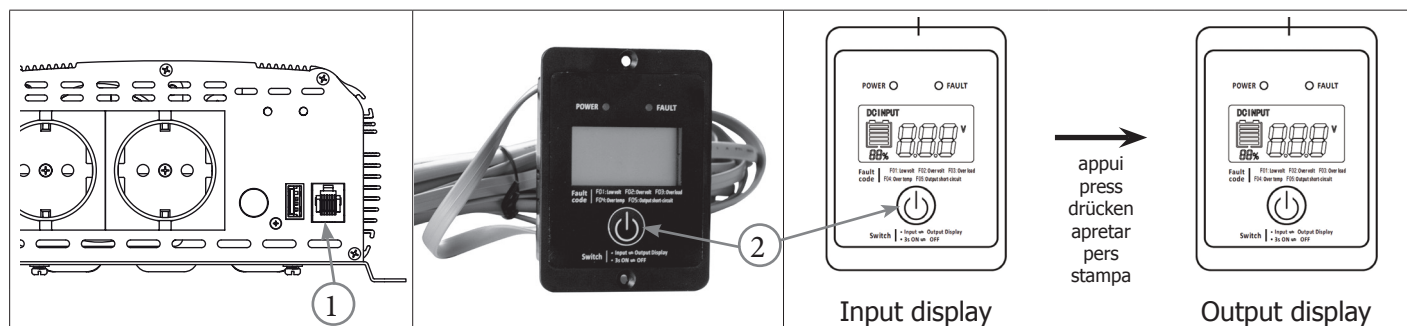
### 3. Uso en un prolongador:

- Se desaconseja el uso de un prolongador entre la batería y el convertidor, que podría disminuir el rendimiento del aparato.
- Si tiene que utilizar un cable alargador, le recomendamos que utilice cables de alta calidad con secciones transversales más grandes para reducir el riesgo de pérdidas eléctricas.

## CONEXIÓN

- Comprobar si el ondulador está en la posición «OFF» ; conectar la batería con el cable suministrado.
- Asegúrese que la tensión de la batería y la tensión de entrada del ondulador corresponden; el ondulador 12 V funciona únicamente con una batería 12 V y el ondulador 24V con batería 24 V.
- Conecta el terminal positivo al terminal positivo de la batería y el terminal negativo al terminal negativo de la batería y guarde el ondulador en posición «OFF», lo que es extremadamente importante para el ondulador.
- Atención : Guarde la conexión apretada o será muy peligroso.
- Verifique la conexión antes de pasar a la etapa siguiente
- Atención: No hace falta invertir la conexión, hay un riesgo de daño del ondulador.
- Presione el botón ON/OFF durante 5 segundos, el LED verde se enciende y el producto está listo para su uso. Si se activa la alarma del inversor, apague el producto y consulte la lista de alertas.

## MANDO A DISTANCIA DE MONITORIZACIÓN (PSW 1500W RC - ref.027701)



El mando a distancia le permite controlar el convertidor de forma remota (máx. 5 m). Su pantalla digital también proporciona información sobre el estado de la batería y el consumo de W del dispositivo eléctrico conectado.



**El mando a distancia de monitorización sólo funciona con PSW 1500W RC (ref. 027701). Debe conectarse al convertidor cuando no esté encendido.**

### Uso del sistema

1. Conecte el mando a distancia al convertidor (1). Es posible fijar el mando a distancia una vez establecida la conexión.
2. Pulse el botón (2) durante mucho tiempo (> 3 s). El convertidor se enciende, el LED de alimentación se ilumina en verde.
3. La pantalla "INPUT DISPLAY" proporciona información sobre la tensión de la batería.  
La pantalla "OUTPUT DISPLAY" informa de la potencia consumida por el dispositivo conectado al convertidor.  
Una simple pulsación del botón (2) cambia de uno a otro.
4. Mantenga pulsado (2) (> 3 s) para apagar la unidad.

### Indicadores

El indicador verde es el indicador de encendido. El indicador rojo indica un fallo:

| F01          | F02          | F03        | F04              | F05                        |
|--------------|--------------|------------|------------------|----------------------------|
| Bajo voltaje | Sobrevoltaje | Sobrecarga | Sobretemperatura | Cortocircuito en la salida |



## LISTA DE ALERTAS

| Protección                         | Estado                  |        |                        | Explicaciones                                                                                           |
|------------------------------------|-------------------------|--------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | Diodo LED               | Alarma | Corriente de salida AC |                                                                                                         |
| Alarma de subtensión               | Verde : Si<br>Rojo : No | Sí     | Sí                     | Cuando el voltaje vuelve a la normalidad, la alarma se detiene automáticamente.                         |
| Interrupción de subtensión         | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Cuando el voltaje vuelve a la normalidad, el convertidor se reinicia automáticamente.                   |
| Interrupción por sobretensión      | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Cuando el voltaje vuelve a la normalidad, el convertidor se reinicia automáticamente.                   |
| Interrupción de sobrecarga.        | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | La potencia requerida por el aparato conectado al convertidor es demasiado alta, debe reducir la carga. |
| Interrupción de sobrecalentamiento | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Cuando la temperatura vuelve a la normalidad, el convertidor se reinicia automáticamente.               |
| Interrupción de cortocircuito      | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Cuando el problema de cortocircuito está resuelto, el convertidor se reinicia automáticamente.          |

## RECICLADO

Este producto es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico, puede dañar el medio ambiente.

## GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Leder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij oneigenlijk of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De ventilatie openingen niet toedekken. Volg de installatie-instructies in deze handleiding voor het opstarten van het apparaat.

De automatische modus en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.



### **Ontploffings- en brandgevaarlijk!**

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.



### **Let op : zuur-projectie gevaar.**

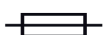


- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoeien en onmiddellijk een arts raadplegen

### **Aansluiten**



- Dit apparaat is, ter bescherming, uitgerust met een zekering.

### **Onderhoud**



Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.



- Haal regelmatig de kap van het apparaat en blaas het stof weg met een elektrisch stofblazertje. Laat tegelijkertijd de elektrische aansluitingen controleren door een gekwalificeerd technicus (met behulp van geïsoleerd gereedschap).
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

### Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.
- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk

### Afvalverwerking :



Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.

### BESCHRIJVING

Een zuivere sinus omvormer inverter is een apparaat dat 12V of 24V gelijkstroom omzet in 230V wisselstroom. Dit product kent vele toepassingen, en wordt gebruikt in voertuigen, structuren en telecommunicatie-apparatuur, openbare veiligheid, noodgevallen en in vele andere situaties.

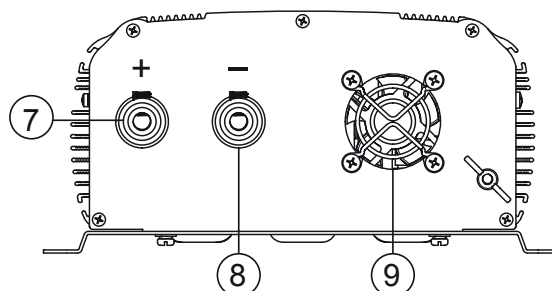
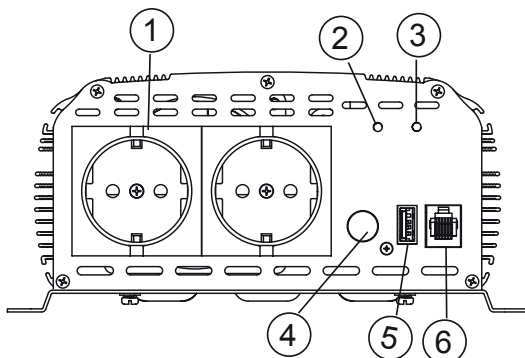
Deze omvormer heeft een handig klein formaat, is licht, stabiel, en zeer doeltreffend. Handzaam, licht en stabiel, met een optimale omvorm-capaciteit. Het apparaat is uitgerust met 5 beveiligingen : beveiliging tegen onder- of overspanning aan de ingang, beveiliging tegen overladen, beveiliging tegen oververhitting, en beveiliging tegen kortsluiting aan de uitgang.

### EIGENSCHAPPEN EN TOEPASSINGEN

- Zuivere sinus stroom geeft een regelmatig elektrisch signaal
- Een zeer efficiënt en mobiel apparaat
- Intelligente ventilatie-controle
- Micro-processor met geavanceerd design
- Meervoudige beveiliging : onder-spanning / overspanning / overladen / oververhitting / kortsluiting

### PRODUCTEN EN DIAGRAMMEN KABELS

#### PSW 600 W

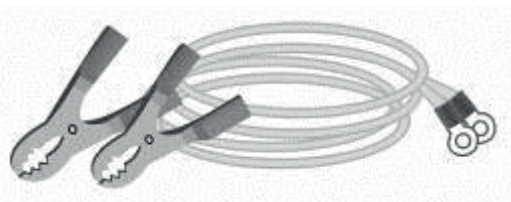


- 1- Uitgang wisselstroom
- 2- Voedingslampje (Groen)
- 3- Storingslampje (Rood)
- 4- Schakelaar ON/OFF

- 5 - USB ingang
- 6- Ingang afstand
- 7- Ingang gelijkstroom «+» Aansluiting (Rood)
- 8- Ingang gelijkstroom «-» Aansluiting (Zwart)
- 9- Ventilator

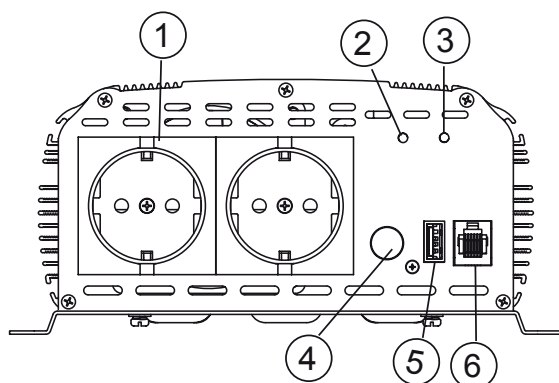


Plug sigarettenaansteker

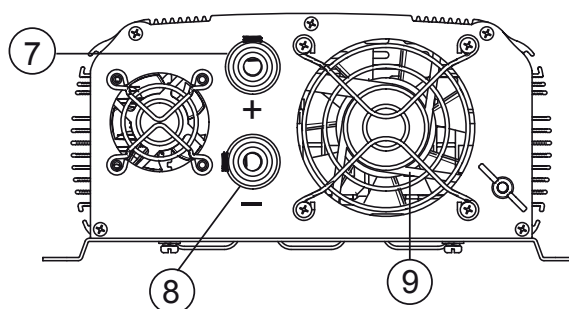


Kabel met klem

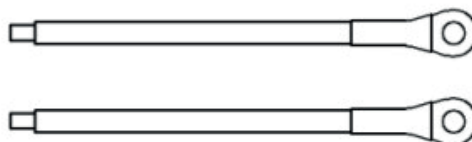
### PSW 1000 / 1500 W



- 1- Uitgang wisselstroom
- 2- Voedingslampje (Groen)
- 3- Storingslampje (Rood)
- 4- Schakelaar ON/OFF



- 5 - USB ingang
- 6- Ingang afstand
- 7- Ingang gelijkstroom «+» Aansluiting (Rood)
- 8- Ingang gelijkstroom «-» Aansluiting (Zwart)
- 9- Ventilator



Kabel accu (rood=pos, zwart=neg)  
(Bovenstaande foto's zijn een indicatie; het is mogelijk dat ze niet 100% overeenkomen met het eindproduct).

## TOEPASSINGSGBIED EN ANDER GEBRUIK

### 1. Toepassingsgebied

#### a) Aanbevolen gebruik:

- Elektrische apparatuur - bijvoorbeeld : Elektrische zaag, boormachine, schuurmachine, compressor
- Kantoorapparatuur - bijvoorbeeld : Computer, printer, scherm, fax, scanner, lamp
- Huishoudelijke apparatuur – bijvoorbeeld : Stofzuiger, ventilator, naaimachine, magnetron, koelkast, vriezer, koffiezetapparaat, mixer, ijsmachine.
- Commerciële apparatuur - bijvoorbeeld : bestelauto's, auto's, zonne-energie-installaties, windmolens of diverse soorten boten.
- Diverse elektrische apparatuur : TV, radio, spelcomputers, geluidsversterkers, surveillance-apparatuur of telecommunicatie-apparatuur.

**WAARSCHUWING: Controleer het maximale vermogen van de omvormer. Aangeraden wordt om het apparaat tot 85% te gebruiken.**

#### b) Gebruik van de USB-aansluiting:

- De USB-aansluiting kan alleen gebruikt worden voor het voeden van een compatibel apparaat. Hij kan niet gebruikt worden voor het uitwisselen van gegevens.
- Sluit geen apparaat aan dat 2.1 A overschrijdt, dit kan de USB-aansluiting beschadigen.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant op wanneer het apparaat met een specifieke lader opgeladen moet worden.

## 2. Ventilatie

- Om energie te besparen, is de ventilator actief onder twee voorwaarden :  
- Bij iedere laad-procedure boven de 30% van de totale capaciteit van de omvormer.  
- Wanneer de interne temperatuur van het product hoger is dan 60°C.

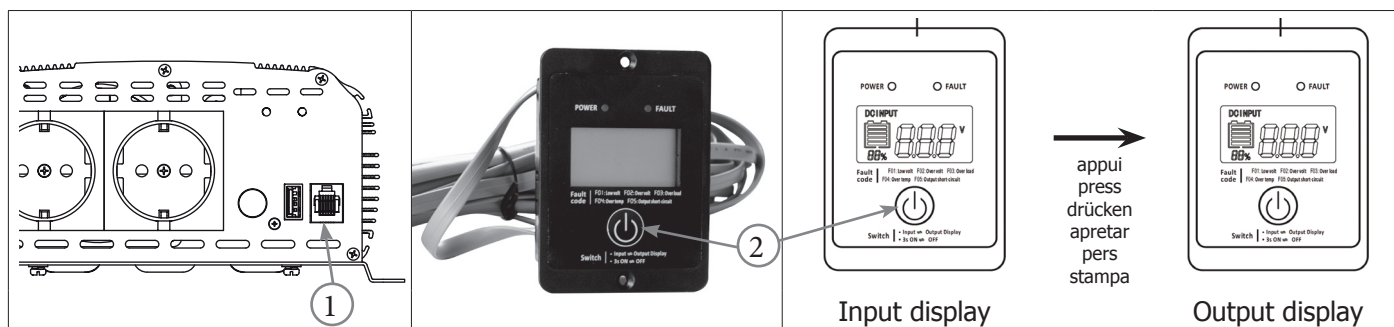
## 3. Gebruik van een verlengsnoer :

- We raden het gebruik van verlengsnoeren tussen de accu en de omvormer af, daar die de prestaties van het apparaat zouden kunnen verminderen.
- Als u een verlengkabel moet gebruiken, adviseren wij het gebruik van hoogwaardige kabels met grotere doorsneden om het risico van elektrische verliezen te beperken.

## AANSLUITING

- Controleer of de inverter op «OFF» staat ; sluit de accu aan met de meegeleverde kabel.
- Verzekert u zich ervan dat de spanning van de accu en de ingaande spanning van de inverter overeenkomen ; de 12V inverter functioneert alleen met een 12 V accu en de 24V inverter alleen met een 24V accu.
- Sluit de positieve klem aan op de positieve pool van de accu en de negatieve klem op de negatieve pool, en houd de inverter op de «OFF» stand, dit is erg belangrijk voor de inverter.
- Waarschuwing : Zorg ervoor dat de aansluiting goed vastblijft, zoniet kan dit voor gevaarlijke situaties zorgen.
- Controleer de aansluiting voordat u met de volgende stap begint
- Waarschuwing : Verwissel de aansluitingen niet, dit kan de inverter beschadigen.
- Druk 5 seconden op de AAN/UIT-knop, de groene LED brandt, het product is klaar voor gebruik. Als het alarm van de omvormer afgaat, schakelt u het product uit en raadpleegt u de waarschuwingslijst.

## AFSTANDSBEDIENING (PSW 1500W RC - ref.027701)



Met de afstandsbediening kunt u de converter op afstand bedienen (max. 5 m). Het digitale display geeft ook informatie over de batterijstatus en het W-verbruik van het aangesloten elektrische apparaat.



**De bewakingsafstandsbediening werkt alleen op de PSW 1500W RC (ref. 027701). Hij moet op de omvormer worden aangesloten als deze niet is ingeschakeld.**

## Gebruik van het systeem

1. Sluit de afstandsbediening aan op de omvormer (1). Het is mogelijk om de afstandsbediening te bevestigen nadat de verbinding tot stand is gebracht.
  2. Druk lang (> 3 s) op knop (2). De omvormer licht op, de Power-LED wordt groen.
  3. Het "INPUT DISPLAY" scherm geeft informatie over de accuspanning.  
Het "OUTPUT DISPLAY" scherm informeert over het stroomverbruik van het apparaat dat op de converter is aangesloten.
- Met een eenvoudige druk op de knop (2) wordt van de ene naar de andere knop overgeschakeld.
4. Houd (2) (> 3 s) ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

## Indicatoren

De groene indicator is de stroomindicator. De rode indicator geeft een fout aan:

| F01          | F02       | F03         | F04       | F05                  |
|--------------|-----------|-------------|-----------|----------------------|
| Laagspanning | Over volt | Over lading | Over temp | Uitgang kortsluiting |

## WAARSCHUWINGEN

| Beveiliging                 | Staat                    |       |                        | Uitleg                                                                                                   |
|-----------------------------|--------------------------|-------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | LED diode                | Alarm | Uitgaande wisselstroom |                                                                                                          |
| Alarm onder spanning        | Groen : Ja<br>Rood : Nee | Ja    | Ja                     | Wanneer de spanning terugkeert tot normale waarde, stopt het alarm automatisch.                          |
| Onderbreking onder spanning | Groen : Ja<br>Rood : Ja  | Ja    | Nee                    | Wanneer de spanning terugkeert tot het normale niveau, start de omvormer automatisch weer op.            |
| Onderbreking overspanning   | Groen : Ja<br>Rood : Ja  | Ja    | Nee                    | Wanneer de spanning terugkeert tot het normale niveau, start de omvormer automatisch weer op.            |
| Onderbreking Overladen      | Groen : Ja<br>Rood : Ja  | Ja    | Nee                    | Het aan de omvormer gekoppelde apparaat vraagt teveel vermogen, de laadintensiteit moet verlaagd worden. |
| Onderbreking Overladen      | Groen : Ja<br>Rood : Ja  | Ja    | Nee                    | Wanneer de temperatuur terugkeert tot het normale niveau, start de omvormer automatisch weer op.         |
| Onderbreking Kortsluiting   | Groen : Ja<br>Rood : Ja  | Ja    | Nee                    | Wanneer het kortsluitingsprobleem is opgelost, zal de omvormer automatisch weer opstarten.               |

## RECYCLEN

Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval, dit is schadelijk voor het milieu.

## GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato soltanto entro i limiti indicati sul dispositivo e su questo manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

Non ostruire le aperture della ventilazione. Riferirsi alla parte installazione prima di usare il dispositivo.

Il modo di funzionamento automatico così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in seguito su questo manuale.



### **Rischio di esplosione e d'incendio!**

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.



- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



### **Rischio di proiezioni acide!**

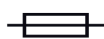


- Portare occhiali e guanti di protezione.



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.

### **Collegamento:**



- Questo dispositivo è dotato con una protezione con fusibile



## Manutenzione:

- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

## Regolamentazione:



- Dispositivo in conformità con le direttive europee
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)

## Scarto:



Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

## DESCRIZIONE

Un convertitore inverter puro sinusoidale è un dispositivo che trasforma la corrente continua di 12V o 24V in una corrente alternata di 230V. Questo prodotto è spesso usato in diverse applicazioni tipo veicoli, strutture e dispositivi mobili di telecomunicazioni, sicurezza pubblica, di emergenza e altri campi.

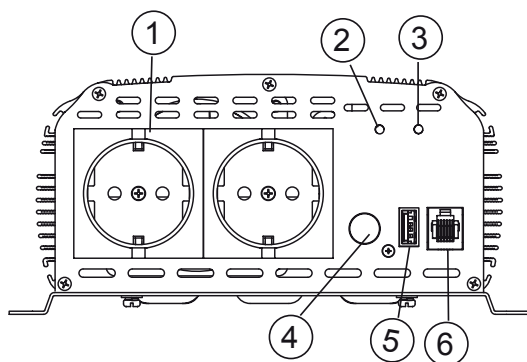
Questo convertitore ha adottato il design internazionale di circuito di piombo, e a il vantaggio di essere piccolo, leggero, stabile e altamente efficace alla conversione. Piccolo, leggero e stabile, questo dispositivo possiede un'efficacia di conversione ottimale. È provvisto di 5 protezioni: protezione di sotto o sovratensione in entrata, protezione di sovraccarica, protezione di surriscaldamento, protezione di corto-circuito in uscita.

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

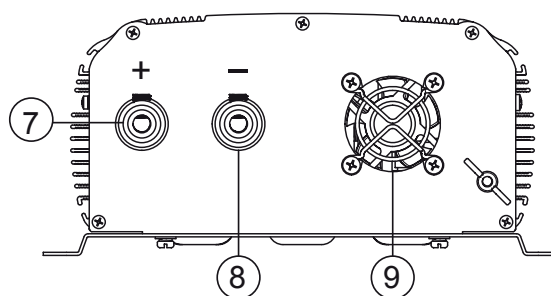
- Corrente puro sinusoidale offrendo un segnale elettrico regolare
- Dispositivo ad alto rendimento e mobile
- Controllo della ventilazione intelligente
- Design avanzato del microprocessore
- Multi protezioni: sotto-tensione / sovratensione / sovraccarica / surriscaldamento / cortocircuito

## PRODUCTOS Y DIAGRAMAS DE LOS CABLES

### PSW 600 W



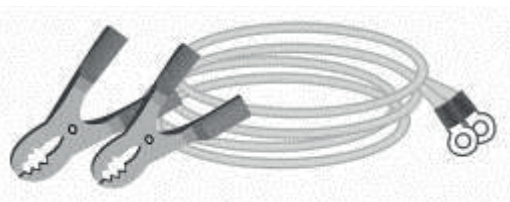
- 1- Prese di corrente alternata.
- 2- Spia d'alimentazione (verde)
- 3- Indicatore di errore (Rosso)
- 4- Commutatore ON/OFF



- 5- Uscita USB
- 6- Porta per connessione a distanza
- 7- Entrata corrente DC "+" terminale (rosso)
- 8- Entrata corrente DC "-" terminale (nero)
- 9- Ventilatore

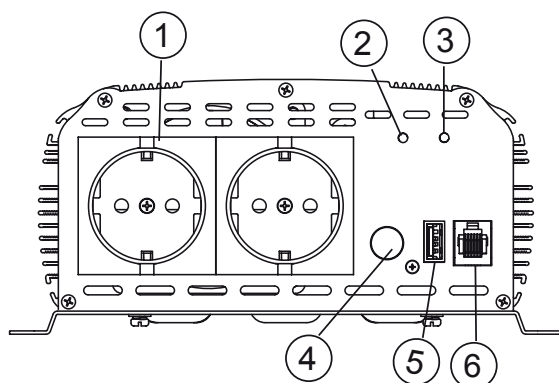


Presa accendisigari

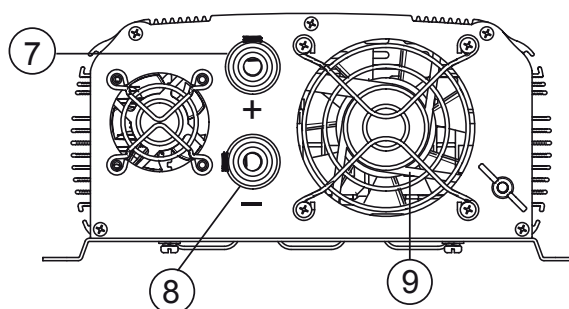


Cavo con pinza

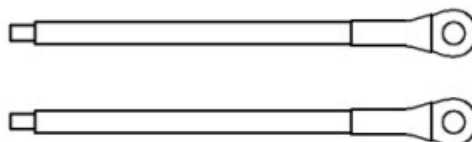
**PSW 1000 / 1500 W**



- 1- Prese di corrente alternata.
- 2- Spia d'alimentazione (verde)
- 3- Indicatore di errore (Rosso)
- 4- Commutatore ON/OFF



- 5- Uscita USB
- 6- Porta per connessione a distanza
- 7- Entrata corrente DC "+" terminale (rosso)
- 8- Entrata corrente DC "-" terminale (nero)
- 9- Ventilatore



Cavo batteria (rosso=positivo,nero=negativo)  
(Le foto di cui sotto sono solo a titolo indicativo e possono essere diverse dal prodotto finale)

**CAMPO DE APLICACIÓN Y OTROS USOS**

1. Campi d'applicazione

a) Uso consigliato:

- Utensili elettrici - es: Sega elettrica, trapano, levigatrice, compressore
- Attrezzatura di ufficio - es: Computer, stampante, schermo, fotocopiatrice, scanner, lampada
- Elettrodomestici - es: aspirapolvere, ventilatore, macchina da cucire, microonde, frigo, congelatore, macchina del caffè, mixer, macchina da ghiaccio.
- Installazioni commerciali - es: Utilitari, macchine, installazione a energia solare, eolica o imbarcazioni diverse tipo marina
- Diversi apparecchi elettrici: TV, radio, videogiochi, amplificatore, dispositivo di sorveglianza o di telecomunicazione

**OSSERVAZIONE: Verificare la potenza massima del convertitore. Si consiglia di usare il prodotto a 85%**

b) Uso della porta USB:

- La porta USB serve soltanto ad alimentare un dispositivo compatibile, e non a scambiare dati.
- Non collegare ad un dispositivo che ecceda 2.1 A, ciò potrebbe danneggiare la porta USB.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore quando il dispositivo a bisogno di un caricatore specifico.

## 2. Ventilazione

- Per fare economie di energia, il ventilatore funziona su due condizioni:
- Per ogni carica oltre i 30% della capacità totale del convertitore.
- Quando la temperatura interna del prodotto supera i 60°C.

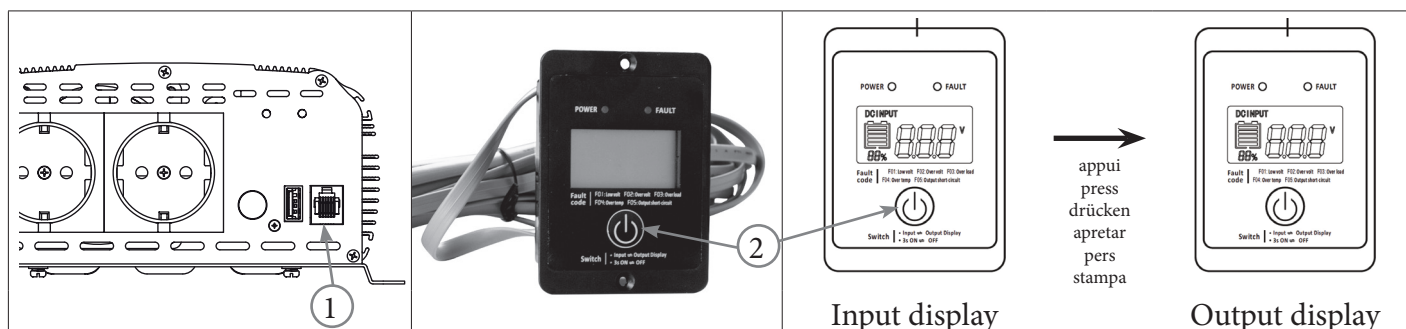
## 3. Uso di prolunga:

- Si sconsiglia l'uso di prolunghe fra la batteria e il convertitore, perché potrebbe diminuire le performance del dispositivo.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, si consiglia di utilizzare cavi di alta qualità con sezioni maggiori per ridurre il rischio di perdite elettriche.

## CONNESSIONE

- Verificare se l'ondulatore è in off; connettere la batteria con il cavo fornito.
- Assicuratevi che la tensione della batteria e la tensione d'entrata dell'ondulatore corrispondano; l'ondulatore 12V funziona solo con una batteria da 12V e l'ondulatore 24V funziona solo con una batteria da 24V.
- Connettete il terminale positivo al terminale positivo della batteria e il terminale negativo a quello negativo e impostate l'ondulatore sullo stato «OFF», ciò è molto importante per l'ondulatore.
- Avvertenze: Assicurarsi che la connessione sia ben chiusa; il contrario può essere molto pericoloso.
- Verifica della connessione prima dello step successivo.
- Avvertenze: Non invertire la connessione sennò l'ondulatore rischia di essere danneggiato.
- Premere il pulsante ON/OFF per 5 secondi, il LED verde si accende, il prodotto è pronto per l'uso. Se si attiva l'allarme dell'inverter, spegnere il prodotto e consultare l'elenco degli avvisi.

## TELECOMANDO DI MONITORAGGIO (PSW 1500W RC - Rif.027701)



Il telecomando consente di controllare a distanza il convertitore (max. 5 m). Il suo display digitale fornisce anche informazioni sullo stato della batteria e sul consumo di W del dispositivo elettrico collegato.



**Il telecomando di monitoraggio funziona solo su PSW 1500W RC (rif. 027701).  
Deve essere collegato al convertitore quando non è acceso.**

## Uso del sistema

1. Collegare il telecomando al convertitore (1). E' possibile fissare il telecomando una volta stabilita la connessione.
2. Premere a lungo il pulsante (2) (> 3 s). Il convertitore si accende, il LED di alimentazione diventa verde.
3. La schermata "INPUT DISPLAY" fornisce informazioni sulla tensione della batteria.  
La schermata "OUTPUT DISPLAY" informa dell'energia consumata dal dispositivo collegato al convertitore.  
Premendo semplicemente il pulsante (2) si passa dall'uno all'altro.
4. Tenere premuto (2) (> 3 s) per spegnere l'unità.

## Indicatori

L'indicatore verde è l'indicatore di alimentazione. L'indicatore rosso indica un guasto:

| F01             | F02     | F03          | F04                  | F05                     |
|-----------------|---------|--------------|----------------------|-------------------------|
| Basso voltaggio | Su volt | Sovraccarico | Sopra la temperatura | Cortocircuito in uscita |

**LISTA DEGLI AVVERTIMENTI**

| Protección                         | Estado                  |        |                        | Explicaciones                                                                                              |
|------------------------------------|-------------------------|--------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | Diodo LED               | Alarma | Corriente de salida AC |                                                                                                            |
| Alarma de subtensión               | Verde : Si<br>Rojo : No | Sí     | Sí                     | Quando il voltaggio torna al normale, l'allarme si ferma automaticamente.                                  |
| Interrupción de subtensión         | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Quando il voltaggio torna al normale, il convertitore riavvia automaticamente.                             |
| Interrupción por sobretensión      | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Quando il voltaggio torna al normale, il convertitore riavvia automaticamente.                             |
| Interrupción de sobrecarga.        | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | La potenza richiesta dal dispositivo collegato al convertitore è troppo grande, bisogna ridurre la carica. |
| Interrupción de sobrecalentamiento | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Quando la temperatura torna al normale, il convertitore riavvia automaticamente.                           |
| Interrupción de cortocircuito      | Verde : Si<br>Rojo : Sí | Sí     | No                     | Quando il problema di corto-circuito è risolto, il convertitore riavvia automaticamente.                   |

**RECICLADO**

Este producto es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico, puede dañar el medio ambiente.

**GARANZIA**

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

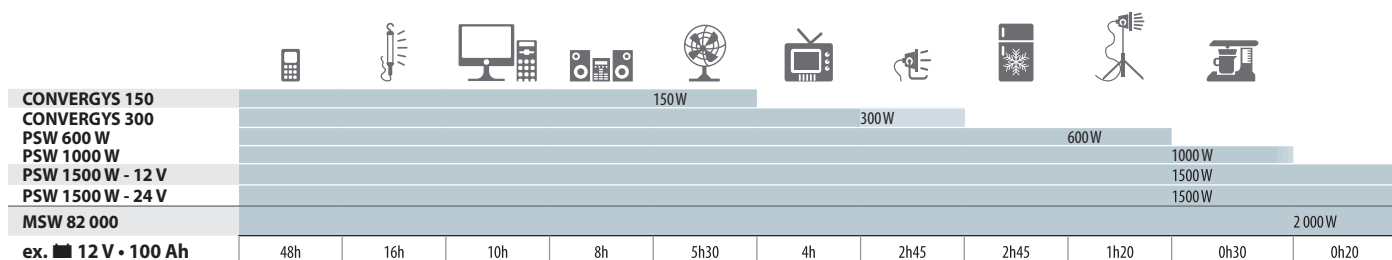
**CARACTÉRISTIQUES / CHARACTERISTICS / EIGENSCHAFTEN / CARACTERISTICAS / EIGENSCHAFTEN / CARATTERISTICHE**

| PSW                                                                                                                                                                                                                           | 600W             | 1000W        | 1500W        |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|--------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                               | 12V              | 12V          | 12V          | 24V              |
| Tension d'entrée / Input voltage / Eingangsspannung / Tensión de salida / Ingangsspanning / Tensione d'entrata                                                                                                                | 12VDC (11-15VDC) |              |              | 24VDC (22-30VDC) |
| Tension de sortie / Output voltage / Ausgangsspannung / Voltaje de salida / Uitgangsspanning / Tensione d'uscita                                                                                                              | 230VAC ± 10%     |              |              |                  |
| Fréquence de sortie / Output frequency / Ausgangsfrequenz / Frecuencia de salida / Uitgangsfrequentie / Frequenza d'uscita                                                                                                    | 50 ± 1Hz         |              |              |                  |
| Port USB / USBoutput / USB-Anschluss / Puerto USB / USB plug / Porta USB                                                                                                                                                      | 5VDC / 2.1A      |              |              |                  |
| Puissance Continue / Continuous power / Dauerleistung / Potencia continua / Continue Vermogen / Potenza Continua                                                                                                              | 600W             | 1000W        | 1500W        |                  |
| Puissance crête / Peak power / Maximale Leistung / Potencia pico / Piekvermogen / Picco di potenza                                                                                                                            | 1200W            | 2000W        | 3000W        |                  |
| Forme d'onde de sortie / Output Waveform / Ausgangswellenform / Forma de onda de salida / Uitgangsgolfvorm / Forma d'onda d'uscita                                                                                            | Pure sine wave   |              |              |                  |
| Taux de distortion / Distortion rate / Klirrfaktor / Tasa de distorsión / Verstoring / Tasso di distorsione                                                                                                                   | < 5 %            |              |              |                  |
| Rendement / Efficiency / Wirkungsgrad / Rendimiento / Efficiëntie / Rendimento                                                                                                                                                | 85%              |              |              |                  |
| Seuil minimal de charge / No load current / Minimale Ladeschwelle / Umbral mínimo de carga / Minimale laaddrempel / Soglia minima di carica                                                                                   | < 0.85A          | < 1.0A       |              | < 0.6A           |
| Seuil d'alarme de sous-tension / Input under voltage alarm / Unterspannungsalarmschwelle / Unterspannungsalarmschwelle / Umbral de alarma de subten-sión / Soglia allarme di sotto tensione                                   | 10.2 - 10.8VDC   |              |              | 20.4 - 21.6VDC   |
| Seuil de coupure de sous-tension / Input under voltage shut down / Unterspannungsabschaltungsschwelle / Umbral de interrupción de subten-sión / Unterspannungsabschaltungsschwelle / Soglia di interruzione di sotto-tensione | 9.2 - 9.8VDC     |              |              | 18.4 - 19.6VDC   |
| Seuil de coupure de surtension / Input over voltage shut down / Überspannungsabschaltungsschwelle / Umbral de interrupción por sobretensión / Drempel onderbreking overspanning / Soglia d'interruzione di sovratensione      | 15 - 16VDC       |              |              | 30 - 32VDC       |
| Coupure Thermique / Thermal shutdown / Thermoschutz / Corte térmico / Uitschakeltemperatuur / Interruzione termica                                                                                                            | 60 ± 5°C         |              |              |                  |
| Seuil de coupure de surcharge / Over load shut down / Überlastungsabschaltungsschwelle / Umbral de interrupción de sobrecarga / Drempel onderbreking overladen / Soglia d'interruzione di sovraccarico                        | 660 - 760W       | 1100 - 1350W | 1650 - 1950W |                  |
| Fusible / Fuse / Sicherung / Fusible / Zekering / Fusibile                                                                                                                                                                    | 20A x4           | 25A x5       | 40A x5       | 20Ax5            |
| Température d'utilisation / Working temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de uso / Gebruikstemperatuur / Temperatura d'utilizzo                                                                                      | 5 - 35°C         |              |              |                  |
| Dissipation de la chaleur / Heat dissipation method / Wärmeableitung / Disipación del calor / Warmte afvoer / Dissipazione del calore                                                                                         | Fan              |              |              |                  |



**SYMOLES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / SYMBOLEN / SIMBOLI**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll! / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los desechos de embalajes domésticos. / Der Hersteller dieses Produktes nimmt an der Wiederverwertung der Verpackungen durch Beiträge zu einem globalen Mülltrennungs- und Wiederverwertungssystem für Haushaltsverpackungen teil. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.</p> |
|  | <p>Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. / This product should be recycled appropriately / Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. / Producto reciclable que requiere una separación determinada. / Этот аппарат подлежит утилизации. / Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



**GYS SAS**  
1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex